

## CD Soundmachine

AZ1017

Meet Philips at the Internet

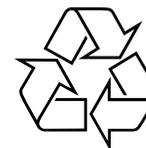
<http://www.philips.com>

User Manual

Manuel d'utilisation

Manual del usuario

Gebruikershandleidingen



AZ 1017

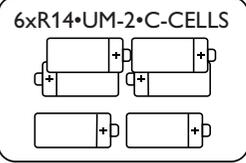
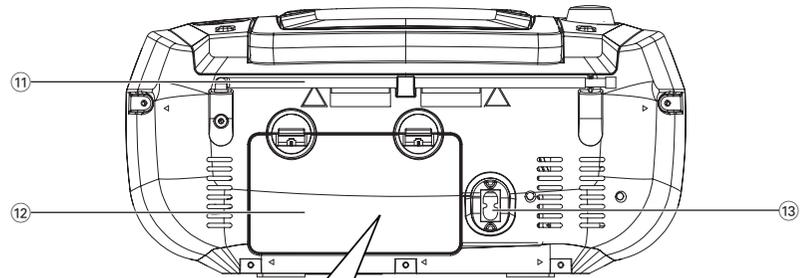
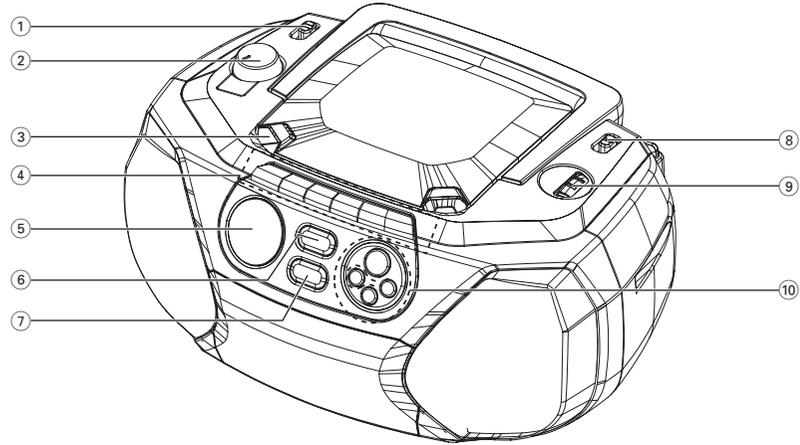
# PHILIPS



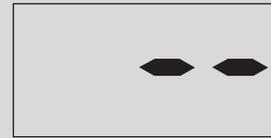
Printed in China

JH-0610

1



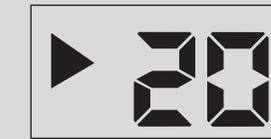
2



3



4



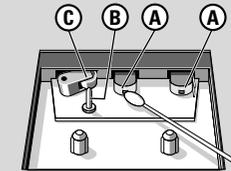
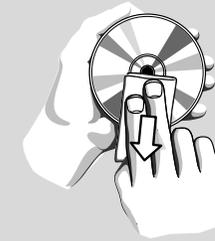
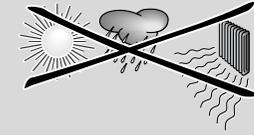
5



6



7



**Accesorios suministrados**

– Cable de alimentación de CA

**Paneles superior y delantero (Véase 1)**

- ① **Selector de fuente: CD, TUNER, TAPE/OFF**  
– selecciona la fuente de sonido de CD, radio o cinta  
– interruptor de encendido y apagado
- ② **VOLUME** – ajusta el nivel del sonido
- ③ **LIFT-OPEN** – levante aquí para abrir la puerta del disco
- ④ **Botones del grabador de cassetes: II** – hace una pausa en la reproducción o grabación  
**■▲** – para la cinta;  
– abre el compartimento del cassette  
**◀/▶** – bobina rápidamente/ rebobina la cinta  
**◀** – inicia la reproducción  
**●** – inicia la grabación
- ⑤ **Pantalla** – muestra las funciones de disco
- ⑥ **PROG** – programs tracks and reviews the program
- ⑦ **REPEAT** – repite una pista/programa/CD entero
- ⑧ **BAND** – selecciona banda de onda, MW o FW
- ⑨ **TUNING** – sintoniza emisoras de radio
- ⑩ **▶II** – inicia o hace una pausa en la reproducción de disco  
**■** – para la reproducción de disco;  
– borra un programa de disco  
**◀◀, ▶▶** – salta o busca un pasaje/pista hacia atrás o hacia delante

**Panel Posterior (Véase 1)**

- ⑪ **Antena telescópica** – mejora la recepción de FM

- ⑫ **Compartimento de las pilas**  
– para 6 pilas tipo **R-14, UM2** o **células C**
- ⑬ **AC MAINS** – entrada para el cable de alimentación

**PRECAUCIÓN:**

**- Radiación láser visible e invisible. Si la cubierta está abierta, no mire al haz.**

**- Alta tensión No abrir. Corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. La máquina no contiene piezas manipulables por el usuario.**

**- La modificación del producto podría provocar una radiación de EMC peligrosa u otras situaciones de peligro.**

**Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.**

**Suministro de Energía**

Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red. Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

**Pilas (no incluidas)**

- 1 Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-14, UM-2** o **C-cells**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento. (Véase 1)
- 2 Cierre el compartimento, asegurándose de que las pilas estén colocadas correctamente. El aparato está preparado para funcionar.

**Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.**

- Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas:

- No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

**Utilización de la energía CA**

- 1 Compruebe que el voltaje **que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato** coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
  - 2 Conecte el cable de alimentación al conector **AC MAINS** y al tomacorriente de pared.
  - 3 Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
  - 4 Instale esta unidad cerca de la toma de CA y donde tenga fácil acceso al enchufe de alimentación de CA.
- Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas intensas, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared. Si desconecta el producto de la alimentación, asegúrese de sacar el enchufe por completo de la toma. Los niños podrían sufrir daños graves, ya que el extremo libre del cable podría tener todavía corriente si sólo se retira el conector de la toma MAINS de la parte posterior de la unidad.

**La placa tipo está situada en la base del aparato.**

**Consejos útiles:**

- Para evitar el gasto innecesario de energía, ajuste siempre el **selector de fuente** a **TAPE/OFF** y compruebe si las teclas del cassette están salidas.

**Funciones Básicas**

- 1 Para encenderlo, ajuste su **selector de fuente** a: **CD, TUNER** o **TAPE/OFF**.
- 2 Para apagar el aparato, ajuste el **selector de fuente** a la posición **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

**Consejos útiles:**

- Para cambiar de la función de **TAPE** a la de **TUNER**, o **CD** o cuando está apagando el aparato: en primer lugar, asegúrese de que pulsa la tecla **▲■** de la cinta para parar la reproducción y que todas las teclas del cassette estén salidas.

**Ajuste del volumen**

Ajuste de sonido utilizando los controles **VOLUME**.

**Recepción de radio**

- 1 Ajuste el **selector de fuente** a **TUNER**.
- 2 Ajuste **BAND** para seleccionar la banda de ondas, **MW** o **FM**.
- 3 Ajuste **TUNING** para sintonizar una emisora de radio.
  - Para **FM**, extienda, incline y gire la antena telescópica. Reduzca su longitud si la señal es demasiado potente.
  - Para **MW**, el aparato utiliza una antena incorporada. Oriente esta antena girando todo el aparato.
- 4 Para apagar la radio, ajuste el selector de fuente a la posición **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

## Reproductor de CD

### Reproducción de un CD

- Este reproductor de CD puede reproducir discos de audio y CD-Recordable (grabable) y CD-Rewritable (Reescribible).
- No intente reproducir un CD-ROM, MP3, CD-i, VCD, DVD o un CD de ordenador.

### IMPORTANTE!

Es posible que los CD codificados con tecnologías de protección de los derechos de autor de algunas compañías discográficas no se puedan reproducir en este reproductor.

- 1 Ajuste el **selector de fuente a CD**.
- 2 Abriendo el compartimento del CD.
- 3 Introduzca un disco con la cara impresa hacia arriba y cierre con cuidado el compartimento del CD.  
→ El display muestra - - y después, el número total de pistas (Véase [2], [3]).
- 4 Pulse ►II para iniciar la reproducción.  
→ Pantalla: ► y el número de pista en curso (Véase [4]).
- 5 Para hacer una pausa en la reproducción pulse ►II. Pulse ►II de nuevo para reanudar la reproducción.
- 6 Para detener la reproducción, pulse ■.

### Consejos útiles:

La reproducción de CD también se para cuando:

- la puerta del CD está abierta;
- se selecciona fuente de sintonizador, o cinta;
- el CD ha llegado al final.

### Selección de una pista diferente

- Pulse ◀◀/ ▶▶ repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
- En la posición de pausa/parada, pulse ►II para iniciar la reproducción.

### Encontrar un pasaje en una pista

- 1 Durante la reproducción, pulse y mantenga apretado el botón ◀◀/ ▶▶.  
→ El CD se reproduce a alta velocidad y con un volumen reducido.
- 2 Una vez identificado el fragmento que desea, suelte ◀◀/ ▶▶. Se restablece la reproducción normal.

### Consejos útiles:

- Cuando se realiza una búsqueda en la pista final y se llega al fin de la misma, el disco pasa al modo de parada.

### Programación de números de pistas

Puede almacenar hasta 20 pistas en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.

- 1 En la posición de parada, pulse **PROG** para activar la programación.  
→ **PROG** y ◻◻ destellan (Véase [5]).
- 2 Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el número de pista deseado.  
→ Pantalla: **PROG** y el número de pista deseado destellan.
- 3 Pulse **PROG** para almacenar el número de pista deseado.  
→ Pantalla: **PROG** y ◻◻ destellan para que programe la siguiente pista.
- 4 Repita los pasos del 2 al 3 para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.
- 5 Para comenzar la reproducción de un programa, pulse ►II.  
→ Pantalla: **PROG** parpadea durante la reproducción del programa.

## Reproductor de CD

### Consejos prácticos:

- Si intenta memorizar más de 20 pistas, no podrá seleccionar ninguna pista y la pantalla muestre - - .

### Revisión de un programa

- En la posición de parada, pulse **PROG** repetidamente para ver los números de las pistas almacenadas.

### Borrado de un programa

Vd. puede borrar un programa:

- En la posición de parada, pulse **PROG** para acceder al modo de programa y, a continuación, pulse ■;
- seleccionando la fuente de sonido **TUNER** o **TAPE/OFF**;
- abriendo el compartimento del CD;
- Pantalla: **PROG** desaparece.

### Selección de diferentes modos de reproducción (ver [6]):

#### REPEAT

Puede reproducir repetidamente la pista actual o el disco entero, y puede combinar los modos de **REPEAT** (Repetición) con **PROG** (Programa).

**REPEAT** – reproduce continuamente la pista en curso.

**REPEAT ALL**– repite el CD/ programa entero.

- 1 Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **REPEAT** una o más veces.  
→ El visualizador muestra el modo seleccionado.
- 2 Pulse ►II para iniciar la reproducción si está en la posición de parada.
- 3 Para seleccionar la reproducción normal, pulse **REPEAT** repetidamente hasta que los diversos modos dejen de aparecer.  
– También puede pulsar ■ para cancelar el modo de reproducción.

## Grabadora de casetes

### Funcionamiento/grabación de cinta

#### Reproducción de cinta

- 1 Seleccione la fuente **TAPE/OFF**.
- 2 Pulse **■▲** para abrir el compartimento del casete e introduzca un casete. Cierre la pletina.
- 3 Pulse **◀** para comenzar la reproducción.
- 4 Para realizar una pausa en la reproducción, pulse **II**. Pulse **II** de nuevo para reanudar la reproducción.
- 5 Para detener la reproducción, pulse **■▲**.

#### Avance rápido/ Rebobinado

- 1 Pulse **◀/▶** u hasta alcanzar el pasaje deseado.
- 2 Pulse **■▲** para detener el rebobinado o avance rápido.

#### Consejos útiles:

- Durante la reproducción, las teclas salen automáticamente al final de la tapa, y el aparato se apaga, excepto si se ha activado el modo de pausa **II**.
- Durante el rebobinado rápido, las teclas del casete no se liberarán hasta llegar al final de la cinta. Para desconectar el aparato, asegúrese de que se han soltado las teclas.

#### Información general sobre la grabación

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.
- Utilice únicamente las de tipo NORMAL (IEC I) con las pestañas de protección intactas. La platina de este aparato no es compatible con casetes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV).
- El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente. La modificación de los controles **VOLUME** no afectan a la grabación.
- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.

### Inicio sincronizado de grabación de CD

- 1 Seleccione la fuente **CD**.
- 2 Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.
- 3 Pulse **■▲** para abrir el compartimento del casete e introduzca un casete. Cierre la pletina.
- 4 Pulse **●** para comenzar la grabación.
  - La reproducción del programa de CD empieza automáticamente desde el principio. No necesita iniciar el reproductor de CD por separado.
- 5 Para realizar una pausa en la grabación, pulse **II**. Para reanudar la grabación, pulse **II** de nuevo.
- 6 Para finalizar la grabación, pulse **■▲**.

### Grabación de la radio

- 1 Ajuste el selector de fuente a **TUNER**.
- 2 Ajuste **BAND** para seleccionar la banda de ondas, **MW** o **FM**.
- 3 Sintonice con la emisora que desee (Vea **Recepción de radio**).
- 4 Siga los pasos 3-6, **Inicio sincronizado de grabación de CD**.

**La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.**

## Mantenimiento & seguridad (Véase [7])

### Reproductor de CD y manejo de un CD

- Si el reproductor de CD no lee los discos correctamente, utilice un disco limpiador antes de llevar el aparato a reparar. Un método diferente de limpieza podría destruir la lente.
- ¡No toque nunca la lente del CD!
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que la lente del reproductor de CD se empañe. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Mantenga el compartimento del CD siempre cerrado para evitar la acumulación de polvo en la lente.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el disco.
- Nunca escriba o coloque pegatinas en el CD.

### Mantenimiento de la platina

Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes (A), (B) y (C) de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por término medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocito de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.

- 1 Abra el portacasetes pulsando **■▲**.
- 2 Pulse **◀** y limpie el rodillo de presión (de goma) (C).
- 3 Pulse **II** y limpie las cabezas magnéticas (A), y también el cabestrante (B).
- 4 Después de la limpieza, pulse **■▲**.  
→ También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.

### Información de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y lisa para que no se tambalee.
- No exponga el aparato, las pilas, los discos compactos a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo emitido por las calefactores o la luz del sol directa.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cms.entre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos. como periódicos, manteles, cortinas, etc..
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.
- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- Los mecanismos del aparato contienen soportes de autolubricación y no se deberá engrasarlos o lubricarlos.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave ligeramente. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa.

### Problema

- Causa posible
- Solución

### No hay sonido/energía

- VOLUME no está ajustado
- Ajuste VOLUME
- El cable de red no está bien conectado
- Conéctelo bien
- Pilas gastadas/insertadas incorrectamente
- Inserte las pilas (nuevas) correctamente
- Auriculares conectados al aparato
- Introduzca un disco apropiado o pulse ◀◀ o ▶▶ una o más veces para saltar a una pista musical del CD, en vez de un archivo con información.

### La pantalla no funciona correctamente/ No reacciona a la actuación de ninguno de los controles

- Descarga electrostática
- Apague y desenchufe el aparato. Vuelva conectarlo después de unos segundos

### Fuerte zumbido o ruido de radio

- Interferencia eléctrica: aparato demasiado cerca de TV, VCR u ordenador.
- Aumente la distancia

### Indicación - -

- No hay un CD colocado
- coloque uno
- El CD está rayado o sucio
- Cambie/ limpie el CD, vea Mantenimiento
- La lente láser tiene humedad
- Espere hasta que la humedad se evapore
- CD-Grabable / CD-Regrabable es virgen o no ha sido finalizado
- Utilice sólo un CD-Grabable/ CD-Regrabable

### Notas:

**Asegúrese de que el CD no está codificado con tecnologías de protección de los derechos de autor, ya que algunos no cumplen el estándar de disco compacto.**

### El CD salta de pista

- El CD está dañado o sucio

- Cambie o limpie el CD.
- La función Programme/SHUFFLE está activada
- Desactive la función programme/SHUFFLE

### Nota:

**Un CD, muy arañado o sucio puede provocar un funcionamiento incorrecto.**

### La calidad de sonido de las cintas es baja

- Polvo y suciedad en las cabezas, etc.
- Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento
- Se están utilizando tipos de casetes incompatibles: (METAL o CHROME)
- Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación

### La grabación no funciona

- Las pestañas de la casete están rotas
- Coloque una cinta adhesiva sobre la endidura

### Información medioambiental

El embalaje esta compuesto de tres materiales fácilmente separables: cartón (la caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

**El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.**

### Cómo deshacerse del producto usado

Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.



Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.

Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.